

# 金 日 成

## 访问苏联东欧文集

(一九八四年五月十六日至七月一日)

内部资料 注意保存

中共中央对外联络部二局

一九八四年十二月

## 编者说明

一、本文集收集了金日成访问苏联和东欧八国期间双方领导人讲话、金日成致东道国领导人感谢电、双方党报发表的社论和文章以及双方发表的新闻公报和条约。

二、本文集收集的资料都是公开发表的，按时间顺序排列，每篇资料文后都注明出处。

183.252

Z564

## 目 录

### 金日成访问苏联（一九八四年五月二十三日至二十七~~日~~）

朝苏友谊史上划时代的事件

|                        |      |
|------------------------|------|
| 朝鲜《劳动新闻》社论·····        | (1)  |
| 契尔年科在欢迎金日成宴会上的讲话·····  | (6)  |
| 金日成在苏方欢迎宴会上的讲话·····    | (12) |
| 格里申在莫斯科苏朝友好集会上的讲话····· | (17) |
| 姜成山在莫斯科苏朝友好集会上的讲话····· | (24) |
| 舒尔轮科夫在明斯克欢迎宴会上的讲话····· | (29) |
| 姜成山在明斯克欢迎宴会上的讲话·····   | (32) |
| 金日成致契尔年科的感谢电·····      | (35) |
| 历史性的访问 丰硕的成果           |      |

朝鲜《劳动新闻》社论····· (37)

金日成通过苏联国境时致契尔年科的感谢电····· (42)

### 金日成访问波兰（一九八四年五月二十七日至二十九日）

|                         |      |
|-------------------------|------|
| 雅鲁泽尔斯基在欢迎金日成宴会上的讲话····· | (45) |
| 金日成在波方欢迎宴会上的讲话·····     | (50) |
| 朝鲜党和国家代表团访问波兰公报·····    | (55) |
| 金日成致雅鲁泽尔斯基的感谢电·····     | (59) |
| 朝波友谊的有力示威               |      |
| 朝鲜《劳动新闻》社论·····         | (61) |

## 朋友的会谈

波兰《人民论坛报》署名评论…………… (65)

## 金日成访问民主德国 (一九八四年五月二十九日至六月四日)

昂纳克在欢迎金日成宴会上的讲话…………… (67)

金日成在德方欢迎宴会上的讲话…………… (73)

昂纳克在柏林群众大会上的讲话…………… (78)

金日成在柏林群众大会上的讲话…………… (88)

金日成在答谢宴会上的讲话…………… (95)

昂纳克在朝方举行的答谢宴会上的讲话…………… (99)

朝鲜和民主德国友好合作条约…………… (102)

金日成致昂纳克的感谢电…………… (105)

牢不可破的友谊和团结的有力示威

朝鲜《劳动新闻》社论…………… (107)

对巩固和平的贡献

——论金日成对德意志民主共和国的友好访问

民主德国《新德意志报》文章…………… (112)

## 金日成访问捷克 (一九八四年六月四日至七日)

胡萨克在欢迎金日成宴会上的讲话…………… (117)

金日成在捷方欢迎宴会上的讲话…………… (121)

胡萨克在布拉格捷朝友好大会上的讲话…………… (126)

金日成在布拉格捷朝友好大会上的讲话…………… (132)

金日成致胡萨克的感谢电…………… (139)

朝捷关系发展的新篇章

朝鲜《劳动新闻》社论…………… (140)

在可靠的声援标志下

|                                  |       |
|----------------------------------|-------|
| 捷克《红色权利报》社论·····                 | (144) |
| <b>金日成访问匈牙利（一九八四年六月七日至九日）</b>    |       |
| 卡达尔在欢迎金日成宴会上的讲话·····             | (149) |
| 金日成在匈方欢迎宴会上的讲话·····              | (153) |
| 拉扎尔在匈朝友好大会上的讲话·····              | (158) |
| 姜成山在匈朝友好大会上的讲话·····              | (161) |
| 金日成致卡达尔和洛松齐的感谢电·····             | (166) |
| 朝鲜匈牙利友好关系发展的新阶段                  |       |
| 朝鲜《劳动新闻》社论·····                  | (167) |
| 友好的访问                            |       |
| 匈牙利《人民自由报》社论·····                | (171) |
| <b>金日成访问南斯拉夫（一九八四年六月九日至十二日）</b>  |       |
| 久拉诺维奇在欢迎金日成宴会上的讲话·····           | (173) |
| 金日成在南主席团欢迎宴会上的讲话·····            | (178) |
| 马尔科维奇在欢迎金日成宴会上的讲话·····           | (183) |
| 金日成在南共联盟欢迎宴会上的讲话·····            | (186) |
| 金日成致久拉诺维奇和马尔科维奇的感谢电·····         | (190) |
| 朝鲜南斯拉夫的友谊永世长存                    |       |
| 朝鲜《劳动新闻》社论·····                  | (192) |
| <b>金日成访问保加利亚（一九八四年六月十四日至十八日）</b> |       |
| 日夫科夫在欢迎金日成宴会上的讲话·····            | (197) |
| 金日成在保方欢迎宴会上的讲话·····              | (202) |
| 日夫科夫在索非亚群众欢迎大会上的讲话·····          | (207) |
| 金日成在索非亚群众欢迎大会上的讲话·····           | (215) |
| 朝鲜民主主义人民共和国和保加利亚人民共和             |       |

|                                   |       |
|-----------------------------------|-------|
| 国友好合作条约.....                      | (222) |
| 金日成致日夫科夫的感谢电.....                 | (225) |
| 牢不可破的兄弟般友谊                        |       |
| 朝鲜《劳动新闻》社论.....                   | (227) |
| 卓有成效的合作                           |       |
| 保加利亚《工人事业报》社论.....                | (231) |
| 具有积极作用的友谊                         |       |
| 保加利亚《工人事业报》社论.....                | (234) |
| <b>金日成访问罗马尼亚（一九八四年六月十八日至二十一日）</b> |       |
| 齐奥塞斯库在欢迎金日成宴会上的讲话.....            | (237) |
| 金日成在罗方欢迎宴会上的讲话.....               | (242) |
| 齐奥塞斯库在罗朝友好群众大会上的讲话.....           | (247) |
| 金日成在罗朝友好群众大会上的讲话.....             | (255) |
| 金日成致齐奥塞斯库的感谢电.....                | (262) |
| 金日成访罗新闻公报.....                    | (264) |
| 朝鲜罗马尼亚之间牢不可破的友谊                   |       |
| 朝鲜《劳动新闻》社论.....                   | (269) |
| 对发展罗朝友好、团结与合作关系新的重大贡献             |       |
| 罗马尼亚《火花报》署名文章.....                | (273) |

# 朝苏友谊史上划时代的事件

朝鲜《劳动新闻》五月二十三日社论

朝鲜劳动党中央委员会总书记、朝鲜民主主义人民共和国主席、伟大领袖金日成同志率领的朝鲜民主主义人民共和国党和国家代表团，应苏联共产党中央委员会、苏维埃社会主义共和国联盟最高苏维埃主席团和部长会议的邀请，今天抵达莫斯科，对苏联进行正式友好访问。

伟大领袖金日成同志这次对苏联的访问。是朝苏友谊史上划时代的事件。它对进一步加强朝苏两国人民的传统友谊和团结、进一步扩大和发展合作关系具有重大意义。

我国人民热烈欢迎伟大领袖金日成同志对苏联的历史性访问。

伟大领袖金日成同志说：“朝苏两国人民作为阶级兄弟，在反对共同的敌人帝国主义，实现和平和社会主义、共产主义事业胜利的共同斗争中，结下了牢固的友谊纽带。”

朝鲜和苏联是亲密的邻邦，两国人民是为反对帝国主义、实现社会主义和共产主义事业而并肩战斗的阶级兄弟和革命战友。

朝苏友谊源远流长。两国人民在长期反帝共同斗争的道路上，用鲜血凝成了牢不可破的友谊，并在实现社会主义和共产主义事业的斗争中发展了相互积极支持和合作的同志关系。

在浴血奋战的抗日武装斗争时期，朝鲜的共产主义者为光复祖国进行了斗争，同时积极维护了世界上第一个社会主义国家苏联。

苏联支持我国人民反对日本帝国主义的殖民统治、争取祖国解放的斗争，解放后，又第一个承认朝鲜民主主义人民共和国为朝鲜人民的唯一合法政府，在国际事务中积极支持我们共和国。

在我国人民反对美帝国主义武装侵略的艰苦的祖国解放战争时期，兄弟的苏联人民在物质上和精神上给予我们国际主义的支持和声援，在战后恢复建设时期，又援助了我们。

朝苏两国人民，在反对帝国主义和建设社会主义的斗争中，始终相互支持、密切合作，并在这一过程中建立了不可分割的同志友情和兄弟情谊。

建立在马克思列宁主义和无产阶级国际主义基础之上的朝苏两国之间的传统友好合作关系，今天在各个方面都得到进一步的扩大和发展。

朝苏两国人民不仅在政治上互相支持，而且在经济上也密切合作。两国间在经济技术上的交流与合作正在蓬勃发展，文化来往也在加强。

通过伟大领袖金日成同志的这次访问，两国之间的这种友好合作关系，将在各个方面发展到新的更高的阶段。

兄弟的苏联人民是在列宁创建的布尔什维克党的领导下，在历史上最早进行社会主义革命的伟大的人民。

革命胜利后，苏联人民击退了国内外敌人屡次的破坏活动和武装干涉，在资本主义的各国中独立地保卫了革命的胜利果实，

开辟了前人未曾走过的社会主义道路。

第二次世界大战期间，苏联人民在歼灭希特勒法西斯集团和日本军国主义、保证战争胜利方面起了决定性作用，从而不仅可靠地守卫了自己的社会主义祖国，而且为欧洲和亚洲许多国家的解放事业作出了巨大贡献。

战后，苏联人民克服各种艰难险阻，恢复遭受战争破坏的经济，加紧进行社会主义建设，把自己的国家转变成为具有现代工业、发达农业、最新科学技术和强大国防力量的社会主义强国。

今天，兄弟的苏联人民在以康斯坦丁·乌斯季诺维奇·契尔年科同志为首的苏联共产党的领导下，遵循苏联共产党第二十六次代表大会的决议和近年来举行的历次中央全会决议，为完善发达的社会主义社会而奋斗。

苏联共产党中央委员会二月紧急全会和第十一届最高苏维埃第一次会议的结果，表明了全体苏联人民对党的高度信赖，显示了苏联人民对促进社会主义和共产主义事业的坚强决心和统一团结。

苏联共产党把加强党组织的战斗力和战斗力，从思想上和组织上团结人民以及加强党对经济工作的领导，作为当前的一项重要任务。

苏联工人阶级和人民，在国民经济各个部门取得新的成就，并在一切领域里加强秩序、组织性和纪律性。苏联正在为超额完成第十一个五年计划而努力奋斗，并且加紧进行新的五年计划的准备工作。由于劳动群众为贯彻苏联党和政府的政策忘我地劳动，祖国的面貌日新月异，人民的物质文化生活不断得到提高。

苏联共产党和政府正为挫败帝国主义的侵略和战争阴谋，维护欧洲和世界的和平与安全而积极进行斗争。苏联政府坚决反

对帝国主义者企图破坏现有势力均衡，在核武器及其运载工具的生产和部署上单方面占据优势的阴谋活动，提出了裁减核武器、防止核战争的建设性提案。

苏联党、政府和人民有力地揭露和谴责美帝和南朝鲜傀儡策划的民族分裂阴谋和战争阴谋活动，积极支持和声援我国人民为争取朝鲜的和平与自主和平统一的斗争。这对我国人民是一个鼓舞。

朝鲜人民把兄弟的苏联人民在社会主义和共产主义建设中取得的成就看作是自己的成就一样，感到由衷的高兴，并支持苏联党和政府为维护世界和平而采取的正当的措施和建设性的倡议。

今天，我国人民紧密地团结在党和领袖的周围，高举思想、技术、文化三大革命旗帜，有力地推进社会主义大建设，为实现朝鲜的和平与和平统一而进行斗争。

朝鲜和苏联是在实现共同的目标和理想的斗争中，以阶级的纽带联结起来的同盟者。

扩大和加强朝苏两国人民之间的友好团结与合作，将对促进两国的革命和建设，加强世界社会主义力量，实现人民的和平事业作出巨大的贡献。

我国人民非常珍视同兄弟的苏联人民的友好团结和合作关系，加强朝苏友谊是我们党的一贯政策。

我国人民今后仍将积极努力加强同苏联人民的友谊与团结，并在反对帝国主义、建设社会主义和共产主义的斗争中，永远同苏联人民并肩前进。

我们坚信，伟大领袖金日成同志对苏联的访问定会获得圆满成功，结出丰硕的果实，在朝苏友谊的编年史上谱写出新的光辉

的篇章。

译自一九八四年五月二十三日朝鲜  
《劳动新闻》

# 契尔年科在欢迎金日成宴会上的讲话

（一九八四年五月二十三日）

尊敬的金日成同志！

尊敬的朝鲜朋友们！

亲爱的同志们！

请允许我代表苏共中央委员会、苏联最高苏维埃主席团和苏联政府在大克里姆林宫欢迎你们。

历史上牢固的友谊纽带把我们两国和两国人民连接起来。苏联人记得在困难条件下进行反对日本奴役者英勇斗争的朝鲜游击队员的功勋。在第二次世界大战的艰苦岁月，我们共同作战反对过日本军国主义。成千上万名苏联军人献身于争取朝鲜自由与独立的斗争。我们两国人民虔诚地缅怀他们。

我们同兄弟的朝鲜人民一道反对过美帝国主义的侵略，帮助克服这种侵略所造成的破坏性影响。我们两国过去和现在都密切合作建设社会主义社会。

二十三年前在这里，在莫斯科克里姆林宫签订了友好合作互助条约。这一条约成了发展苏朝关系的可靠基础，成了远东和平与安全的重要因素。

朝鲜劳动者在朝鲜劳动党及其以金日成同志为首的中央委员会的领导下，在建设社会主义方面取得了巨大成就。现在，共和国拥有发达的工业和丰产的农业；文化和人民的福利不断提高。

朝鲜朋友的成就使苏联人感到高兴。

可以满意地指出，苏朝关系正在社会主义建设的各个重要方面胜利地发展。经济联系日益发展；文化、科学、教育方面的接触不断扩大。

当然，我们合作的潜力远没有用尽。这种合作可以扩大，而且不单单是在经济方面。我们认为，交流党和国家工作的经验、在国际活动领域相互协作，现在是越来越重要的事情了。

我们非常重视即将举行的会谈。这次会谈无疑将有助于把苏朝联系提高到一个新阶段。我愿在这里再次强调指出，苏共中央委员会、苏联政府今后仍将努力在马克思列宁主义、社会主义国际主义原则基础上加强我们的合作。

同志们！苏联人非常了解并懂得朝鲜人民正在顽强地斗争以谋求解决的那个根本性的民族问题。这就是使由于美帝国主义的过错而分裂的国家重新统一的问题。

苏联一贯主张，在美国军队撤出南朝鲜以后，用和平的方法在民主基础上使朝鲜重新统一。这就是我们坚定不渝的立场。我们支持朝鲜民主主义人民共和国的重要倡议。倡议规定签署和平条约以代替现有的停战协议、通过北方和南方不侵犯宣言、对等地减少武装力量、变朝鲜半岛为无核区。实现这些建议就意味着朝鲜形势明显健康化、为北方与南方有成果的对话创造良好条件。

在公正解决本身已经够复杂的朝鲜问题的道路上，帝国主义和反动势力还在设置层层障碍。这就是在朝鲜南方加紧部署美国武装力量，年复一年变本加厉地炫耀美国军事实力，同时吸收南朝鲜和日本作战兵团参加。应该说，在苏联国界线附近存在如此

危险的军事紧张局势策源地使我们感到严重不安。

对帝国主义来说，亚洲大陆是又一条反对社会主义国家的战线，即东方战线。美国在那里建立了一连串军事基地和据点，部署了核武器。在这种武器射程之内的绝不只是苏联的领土，而且也有其他社会主义国家的领土，甚至也不只亚洲和太平洋地区社会主义国家的领土。不妨提一下，恰恰是亚洲大陆已成了美国把核武器用于战争的第一靶场。

“分而治之”，这是殖民主义者的一贯做法。当前，帝国主义者还在继续采用离间各国人民，唆使一个国家去反对另一个国家的策略。尽管有了象中央条约组织和东南亚条约组织这样的反共同盟可耻破产的看来有益的教训，但还有人企图重新拼凑类似华盛顿—东京—汉城的军国主义轴心和三角。我们反对这种地理政治论，反对形形色色的“势力范围”和“利益范围”，反对在各地，包括在太平洋建立排他性军事集团。太平洋是属于大家的，它能够并且应该成为使各国人民接近，而不是把他们分开的和平与睦邻的大洋。

难道不是美国复活和加强日本军国主义的方针破坏了亚洲局势的稳定吗？华盛顿并不掩饰其想把日本变成自己“不沉的航空母舰”的意图。这是危险的游戏。因为日本军国主义已经不止一次地暴露出其扩张主义和殖民主义的本质，不只一次地发动了战争。同时，东京现在又发出了复仇主义的喧嚣，并提出了领土要求。企图使历史重演，而且是在更加危险的基础上，在核武器的时代使历史重演，这就不能不引起许多亚洲国家的警惕。这些企图也不会给日本带来任何好处。

亚洲各国人民有着不同的历史和不同的社会制度，但他们的

根本利益可以说是一致的。这就是：希望和平与建立睦邻关系，反对使用武力，用和平的方式解决争端和冲突，平等和独立，尊重主权和边界的不可侵犯，不干涉内政，在互利的基础上发展经济合作及其他方面的合作，独立自主地选择社会发展的道路。我们相信，亚洲各国人民在此种基础上是能够找到共同语言的。

苏联一贯主张不要失去宝贵的时机，立即着手积极而诚恳地寻找使亚洲大陆局势健康化的途径。众所周知，苏联共产党二十大曾建议同所有有关国家就远东信任措施问题举行谈判。采取这些措施，将大大有助于加强普遍和平的基础。

朝鲜民主主义人民共和国提出的旨在缓和朝鲜及远东地区紧张局势的和平倡议是人所共知的。世界公众对蒙古人民共和国提出的缔结关于互不侵犯和在亚洲及太平洋地区国家关系中互不使用武力的公约的建议持肯定态度。我们完全赞同越南、老挝、柬埔寨的建设性立场和爱好和平的倡议。这些国家在英勇抵抗帝国主义和霸权主义在东南亚的进攻的同时，呼吁这一地区的国家达成相互谅解和使它们之间的关系正常化，呼吁使这一地区变成和平与稳定的地区。不结盟运动也提出了不少有益和建设性的想法。

我们认为，对于亚洲局势的发展来说，苏中关系这个因素也是十分重要的。我国一贯主张使苏中关系健康化和得到改善，但当然不能损害第三国的利益。苏中关系的进展和中国参加各国人民争取防止战争的斗争，无疑会有助于提高社会主义在国际事务中的作用和加强和平力量的阵地。

我们并不认为在短时间内通过某一次会议或某一个协定就能解决亚洲问题。但是毕竟应当开始解决这些问题了。有句朝鲜谚

语说，千里之行，始于足下。

尊敬的金日成同志！

尊敬的朝鲜朋友们！

你们来到我国，就会确信，苏联人正全神贯注地进行和平建设。

在国际舞台上，我们的主要努力是要堵住帝国主义推行极其危险政策的道路，制止军备竞赛和保障各国人民的和平生活。苏联不谋求军事优势。同时，苏联永远也不允许它的防御能力低于反击任何侵略所必需的水平。我们能够捍卫我们的历史成果、我们的国家利益以及我们盟国的利益和安全。任何人对此也不应有丝毫怀疑。

现在是一个复杂而紧张的时期。所有和平与进步的力量——社会主义国家、共产党和工人党、民族解放运动和反帝运动要团结一致地采取行动，这比以往任何时候都重要。

我们衷心祝愿朝鲜人民在执行朝鲜劳动党提出的社会主义建设计划方面取得新的重大成就。我们希望朝鲜人民统一成一个爱好和平的民主国家。

请允许我提议：

——为进一步加强和发展苏朝两国人民、我们两国党和政府的友谊与合作，为苏朝两国在建设新社会、捍卫和平与各国人民安全方面的团结，

——为朝鲜劳动党中央委员会总书记、共和国主席金日成同志的健康和功绩，

——为朝鲜党和国家代表团成员的健康，

——为在座的所有同志们的健康，

干杯！

译自一九八四年五月二十四日苏联  
《真理报》